

Operation Manual Cord/Cordless Hair Clipper



Originalbetriebsanleitung

Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1871 Li+

Translation of the original operation manual

Cord/cordless hair clipper type 1871 Li+

Traduction du mode d'emploi d'origine

Tondeuse à cheveux secteur / batterie type 1871 Li+

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1871 Li+

Traducción del manual de uso original

Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1871 Li+

Tradução do manual de utilização original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede eléctrica Tipo 1871 Li+

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Snoer/snoerloze tondeuse type 1871 Li+

Översättning av originalbruksanvisning

Nät-/batteridrivnen hårklippningsmaskin Typ 1871 Li+

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Nett-/batteridrevet hårklippemaskin type 1871 Li+

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Tyypin 1871 Li+ verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkukone

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi

Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi Tip 1871 Li+

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia

włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym typu 1871 Li+

Překlad originálního návodu k použití

Zařízeníovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1871 Li+

Preklad originálneho návodu na obsluhu

Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1871 Li+

Az eredeti használati utasítás fordítása

Hálózatról / akkumulátorról működtethető 1871 Li+ típusú hajvágó gép

Prevod originalnih navodil za uporabo

Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1871 Li+

Traducerea manualului de utilizare original – Maşină de tuns părul

model tip 1871 Li+ cu alimentare de la priză/acumulator

Превод на оригиналното упътване – Машинка за подстригване –

работа на ток и с акумулатор тип 1871 Li+

Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1871 Li+

Переклад оригінальної інструкції – Машинка для стриження волосся,

яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1871 Li+

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας

Κορευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπος 1871 Li+

ترجمة دليل الاستخدام الأصلي – جهاز لحلاقة

البطارية والكهرباء – طراز 1871 Li+

Общие указания по безопасности

Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы, бороды, усов и бровей людям.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.

Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование указанной группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

Опасности

Важные указания по технике безопасности!

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/ сетевого блока.

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Ремонт должен производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием комплектующих производителя.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком. Во избежание возникновения опасности для замены поврежденного сетевого кабеля или сетевого блока на запасные обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к квалифицированному специалисту.
- ▶ Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- ▶ Никогда не пользуйтесь электроприборами в ванной или в душе.
- ▶ Всегда размещайте и храните электроприборы так, чтобы не допустить падения в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
- ▶ Используйте и храните приборы только в сухих помещениях.
- ▶ В качестве дополнительной меры безопасности в силовой контур ванной комнаты рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенное на утечку тока не более чем 30 мА.



Опасность взрыва!

- ▶ Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи) или происходит выделение кислорода.
- ▶ Не пытайтесь заменить аккумулятор самостоятельно.
- ▶ Не допускайте воздействия на прибор в течение продолжительного времени температур ниже 0 °С или выше +40 °С. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.



Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.

- ▶ Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.



Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.

- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.



Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.

- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.





- ▶ Для зарядки прибора используйте только сетевой блок питания, входящий в комплект поставки. Для замены неисправного штепсельного импульсного блока питания используйте только оригинальные запчасти, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ При выключении прибора никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.
- ▶ Не обматывайте сетевой кабель вокруг прибора.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным кабелем.
- ▶ Не используйте одноразовые батарейки. Для замены аккумулятора обращайтесь в сервисный центр.


Общие рекомендации по пользованию

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.
- ▶ В случае противоречий между руководством по эксплуатации и национальными правилами техники безопасности или техническими требованиями по безопасности приоритет имеют национальные нормы.

Объяснения символов и указаний

-  **ОПАСНОСТЬ**
Опасность удара электрическим током, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.
-  **ОПАСНОСТЬ**
Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.

-  Полезная информация и советы.
- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.
- 1. Произведите указанные действия в данном порядке.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

- A Блок ножей
- B Выключатель
- C Индикатор зарядки
- D Зарядная подставка
- E Регулировка длины стрижки
- F Гнездо прибора
- G Гнездо зарядной подставки
- H Насадка, длина стрижки 3 мм
- I Насадка, длина стрижки 6 мм
- J Насадка, длина стрижки 9 мм
- K Насадка, длина стрижки 12 мм
- L Импульсный блок питания
- M Штекер прибора
- N Щеточка для чистки
- O Масло для блока ножей

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод: двигатель постоянного тока
Аккумуляторная батарея: Литий-ионный аккумулятор (LiFePO4)

Длительность работы аккумулятора: до 90 мин.
Габариты (Д/Ш/В): 178 x 46 x 50 см
Вес: прибл. 290 г
Уровень звукового давления: макс. 63 дБ(А) @ 25 см
Вибрация: < 2,5 м/с²

Зарядная подставка

Размеры с принадлежностями (Ш/Г/В): 96 x 120 x 72 см
Вес: прибл. 91 г

Импульсный блок питания


Тип: Адаптер 6000
Потребляемая мощность: макс. 12 Вт
Рабочее напряжение: 100 – 240 В / 50 – 60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.




Эксплуатация



Подготовка

-  Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.
- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.


Безопасность

-  **Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.**
- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

Зарядка аккумулятора

1. Вставьте штекер (M) сетевого блока в гнездо зарядной подставки (G) (рис. 4ⓐ).
-  Прибор также может быть напрямую соединен для зарядки с сетевым блоком (рис. 2ⓐ/ⓑ).
- Интеллектуальное управление зарядкой исключает избыточную зарядку аккумулятора.
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 4ⓑ).
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ).
4. Установите прибор в зарядную подставку (рис. 4) или напрямую соедините его с сетевым блоком (рис. 2ⓐ/ⓑ). Раздается звуковой сигнал, означающий начало процесса зарядки.
-  Во время зарядки в зависимости от уровня заряда мигает соответствующий сегмент индикатора зарядки. При полном заряде светятся все сегменты индикатора зарядки. Прим. через 30 сек. после извлечения прибора из зарядной подставки индикатор погаснет (режим экономии энергии).
- Время полной зарядки составляет около **60 минут**.
5. О полной зарядке аккумулятора свидетельствует звуковой сигнал.

Использование в режиме питания от аккумулятора

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ/ⓑ), после использования выключите прибор.
-  Прим. через 30 сек. после выключения прибора индикатор гаснет (режим экономии энергии).
- Полностью заряженный аккумулятор позволяет пользоваться прибором без подключения к сети в течение **90 минут**.
- Уровень заряда аккумулятора указывает индикатор зарядки (C).
- После разрядки аккумулятора машинка автоматически отключается.
- При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

Работа от сети

1. Вставьте штекер (M) сетевого блока в гнездо прибора (F) (рис. 2ⓐ).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2ⓐ).
3. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ/ⓑ), после использования выключите прибор.

Эксплуатация

Регулировка длины стрижки

С помощью интегрированного в блок ножей рычажка регулировки длины стрижки, длина стрижки может фиксироваться в одной из 5 позиций - от 0,7 мм до 3 мм (рис. 5).

Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.

- ▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 5), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.

- i** В комплект поставки входят насадки следующих размеров: для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм и 12 мм.

Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки до упора (рис. 6ⓐ).
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 6ⓑ).

Техническое обслуживание

Очистка и уход



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Прежде, чем начинать очистку и уход, выключите прибор и отсоедините его от сети.
- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения внутрь прибора жидкостей.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.



Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.

- Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.
- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
 - ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.

- i** Гигиенический спрей и масло для ножей можно заказать в специализированном магазине или в нашем авторизованном сервисном центре.

- ▶ После каждого использования снимите насадку (рис. 6ⓑ) и откройте блок ножей (рис. 7ⓐ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 8). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки (**EASY CLEANING**).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 9).



- ▶ Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора, необходимо часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

Автоматическая сенсорная система

Для своевременного распознавания необходимости в уходе данная машинка для стрижки оснащена автоматической сенсорной системой.



- ▶ Эта система самостоятельно определяет, в достаточной ли степени смазан блок ножей и не загрязнен ли он. После отключения прибора раздается звуковой сигнал и мигает индикатор в течение 2 минут.
- ▶ Звуковой сигнал и индикатор могут быть отключены путем включения и немедленного выключения прибора.
- ▶ Перед следующим использованием машинки **настоятельно рекомендуется** очистить прибор и смазать блок ножей, см. раздел «Очистка и уход».
- ▶ В противном случае возможно повреждение машинки и преждевременный выход из строя. В данном случае претензии по гарантии не принимаются.

Замена блока ножей



Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при неверном использовании.

- ▶ Перед тем как заменить блок ножей, прибор необходимо выключить и отсоединить от сети электроснабжения.

1. Выключите прибор при помощи выключателя (рис. 3ⓐ) и отключите его от электросети.
2. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него по направлению стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 7ⓐ). Снимите блок ножей.
3. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 7ⓑ).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы.

- Причина: Блок ножей загрязнен или изношен.
- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 7).

Аккумулятор слишком быстро разряжается.

Тщательно очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9). Сильно загрязненный и несмазанный блок ножей может сократить время работы от аккумуляторов вдвое! Если время работы от аккумуляторов все же сократилось слишком сильно, возможно, срок службы аккумуляторов подходит к концу.

Утилизация



Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Перед утилизацией аккумулятора следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2002/96/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.



- ▶ Обычно при ежедневном использовании время работы прибора от аккумулятора со временем сокращается. Используемые аккумуляторы рассчитаны на профессиональное ежедневное использование, тем не менее они также подвержены данному процессу.

Повреждение кожи

- Причина: Слишком сильное давление на кожу.
- ▶ Снизьте давление во время стрижки близко к коже.

Причина: Поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

Индикатор заряда не горит.

Причина: Прибор неправильно установлен в зарядную подставку.

- ▶ Убедитесь в том, что прибор установлен в зарядную подставку правильно.

Причина: Неисправность электроснабжения.

- ▶ Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой.
- ▶ Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.
- ▶ Проверьте наличие напряжения в розетке сети.

Мигают все индикаторы заряда

- ▶ Убедитесь, что блок ножей не заблокирован и ножи свободно двигаются. Отключите и снова включите прибор. Если все индикаторы продолжают мигать, обратитесь к продавцу прибора или в сервисный центр WAHL.